

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 65 (2003)
Heft: 6-7

Rubrik: Nouvelles des sections

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ticino

«Strade più sicure»

L'ASETA-Ticino, l'UCA e lo SPIA in collaborazione con il programma «Strade più sicure» del Cantone Ticino e la partecipazione del TCS, hanno organizzato una giornata d'informazione stradale. I temi erano numerosi, e più precisamente: le ultime novità legislative riguardanti il traffico agricolo, il comportamento prudente ed un corretto equipaggiamento e segnalazione dei veicoli, i sistemi di aggancio tra trattore e rimorchio e gli impianti frenanti con una dimostrazione pratica.

La giornata si è svolta sabato 22 marzo 2003 presso il Centro Tecnico della Circolazione di Camorino, gentilmente messi a disposizione dall'autorità cantonale nel quadro del programma «Strade più sicure». Grazie alla disponibilità dei rappresentanti di macchine agricole ed ai proprietari di trattori, nel mettere a disposizione i veicoli, si è riusciti a stimolare l'interesse per il tema del pubblico presente, circa sessanta persone. Gli organizzatori si auspicavano una maggiore affluenza di pubblico, ma per la realtà ticinese il risultato è da considerarsi buono. Il bel tempo e la possibilità di pranzare hanno favorito l'incontro tra agricoltori e rappresentanti di macchinari per un costruttivo scambio di idee.

Quale introduzione della giornata, il direttore centrale dell'ASETA, Jürg Fischer ha presentato le novità legislative riguardanti la circolazione stradale agricola. Queste novità comprendevano soprattutto le dimensioni, i pesi, le velocità e le immatricolazioni.

In seguito, i partecipanti divisi in tre gruppi, hanno visitato altrettante postazioni per la raccolta di informazioni. Le postazioni trattavano i seguenti temi ed erano gestite da:

1. Comportamento sicuro e prudente, le cinture di sicurezza
Equipaggiamento e segnalazione corretta
2. Sistemi di attacco (gancio tradizionale, Piton-Fix, boccia, Hitch), le loro sollecitazioni e i pesi garantiti
3. Sistemi di frenatura (idraulico, aria, 30 km/h, 40 km/h, possibilità d'adattamento per vecchi trattori), Equipaggiamenti tecnici

Nel pomeriggio, si è assistito alla dimostrazione pratica del controllo freni dei rimorchi e dei convogli agricoli, da parte del Signor Willy von Atzigen dell'ASETA.

Dapprima la prova lenta, con la misurazione della pressione di frenata e la forza frenante del rimorchio, per valutare la capacità e l'efficacia dei freni. In seguito si sono eseguiti dei passaggi veloci con tre convogli agricoli per vedere il comportamento e l'interazione tra rimorchio e trattore. Sono scaturiti due preziosi consigli, sul comportamento corretto durante l'arresto di un convoglio, quali la frenata in due tempi per permettere al rimorchio di frenare sufficientemente e in caso di bloccaggio d'emergenza di non rilasciare il pedale dei freni fino al completo arresto del convoglio.

Inoltre si è dimostrato come eseguire un veloce controllo giornaliero sullo stato dei freni del rimorchio: inserendo un rapporto piccolo e a circa metà giri del trattore, premere progressivamente sul pedale del freno. Le ruote del rimorchio devono bloccarsi. Se non è il caso, si consiglia di far controllare e sistemare l'impianto frenante da un'officina autorizzata.

Scopo della giornata, era di aggiornare le conoscenze degli agricoltori e non sulle novità riguardanti il traffico agricolo. Inoltre si voleva dar loro la possibilità di riflettere sulla loro situazione reale e quali correttivi adottare per essere più sicuri nel traffico stradale, sia dal lato comportamento che da quello tecnico.

Seguito di questa giornata, potrebbe essere una sessione di controlli per freni di rimorchi, per ogni agricoltore che volesse partecipare a rendere più sicuro il proprio convoglio agricolo.

Gli organizzatori ringraziano i rappresentanti di macchinari, che hanno partecipato e messo a disposizione i veicoli per uno svolgimento interessante della giornata, come pure la Gioventù rurale del piano di Magadino per la preparazione del pranzo e della buvette.

Stefano Antonioli, SPIA



Sistemi di frenatura per rimorchi fino a 40 km/h.

Espositori

Alberto Ponzio, autoservizio Saleggi, 6500 Bellinzona
Salvatore Morisoli & figli SA, 6513 Monte Carasso
Giuseppe Sonvico, 6943 Vezia
Mauri & Gossi, macchine agricole e comunali, 6525 Gnosca



Jura Jura bernois

En collaboration avec les organisateurs de la Fête des paysans jurassiens, la section Jura de l'ASETA, organise le championnat régional de conduite de tracteurs et autres engins agricoles.

le dimanche 29 juin dès 10 h à Alle, halle des Fêtes

Catégories: Junior de 14 à 17 ans inscription: CHF 15.–
Elite dès 18 ans révolus inscription: CHF 20.–

Le concours est réservé aux titulaires de permis G ou catégorie supérieure. Cette manche servira de sélection en vue du Championnat suisse du 24 août à Bilten, GL.

Inscription: ASETA Jura/Jura bernois A. Koenig 2852 Courtemelon, téléphone 032 420 74 65 ou 079 251 40 47, ou sur place, dans la limite des disponibilités. Chaque candidat pré-inscrit recevra un prix souvenir.



Neuchâtel

En vue de la participation au prochain Championnat suisse de conduite de tracteurs à Bilten, GL, l'ANETA organise un concours d'habileté pour conducteur de tracteur qui servira de sélection neuchâteloise

le dimanche 27 juillet aux Ponts-de-Martel

Catégories: junior de 14 à 17 ans, élite dès 18 ans révolus.

Inscription: ANETA – Association neuchâteloise pour l'équipement technique agricole, R. Tschanz, gérant, 2042 Valangin, téléphone 032 857 21 85 ou sur place, jusqu'à 10h30.



Vaud

Gymkhana de tracteurs

Une nouvelle fois, les conductrices et conducteurs de tracteurs pourront se mesurer au cours des épreuves du traditionnel gymkhana, organisé par la Société de Jeunesse de Colombier (Président, Olivier Henny, téléphone 079 418 84 76). Il aura lieu à

Colombier-sur-Morges

samedi 16 août de 13 à 18 h et
dimanche 17 août de 9 à 17 h

Catégorie juniors: 14–17 ans. Catégorie élite: 18 ans et plus.

Le gymkhana est placé sous le patronage de la section vaudoise de l'ASETA qui offre un prix spécial.

Inscriptions aussi sur place le jour de la manifestation.

Pour organiser un gymkhana, s'adresser à:

Willy Bachelard, président de la section vaudoise de l'ASETA, 1261 Eysins, téléphone 022 361 85 46, fax 022 362 45 56.

Championnat suisse de conduite de tracteur

dimanche 24 août 2003 à Bilten, GL

15 sections se sont déjà inscrites pour participer aux épreuves. Tous les détails sur le concours seront publiés dans notre édition du 12 août.